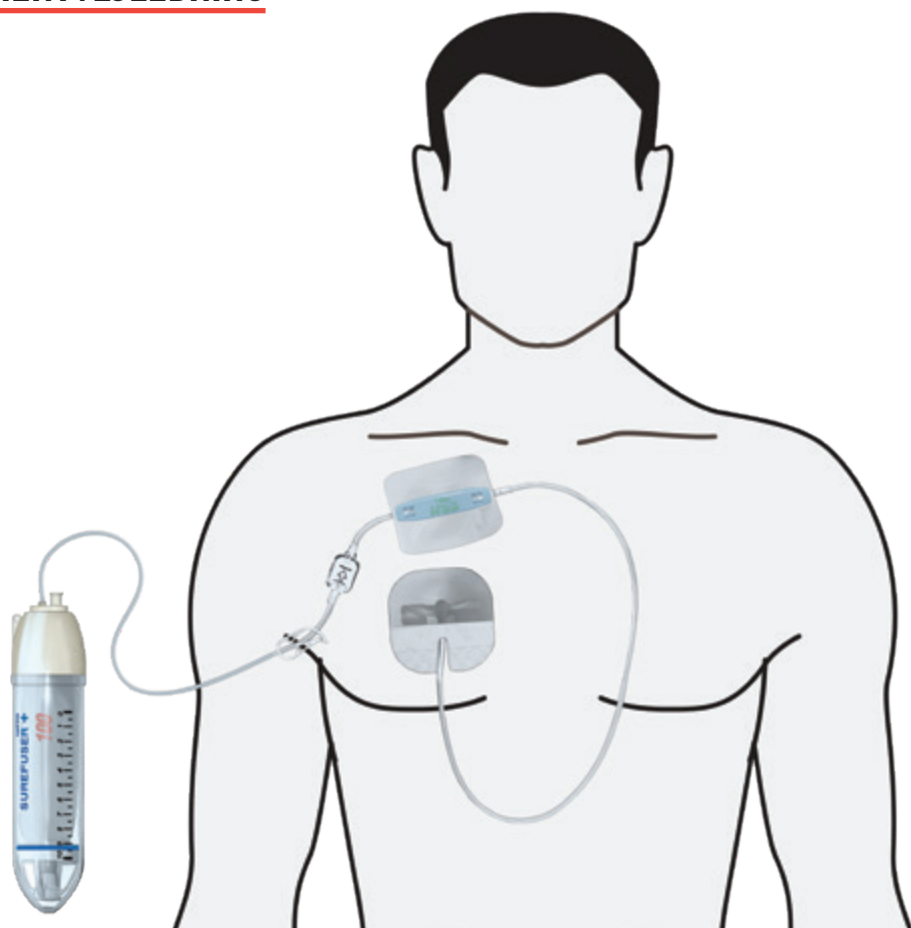




SUREFUSER™+

BÆRBART INFUSIONSSYSTEM



INDHOLD

Hvad er Surefuser+?	3
Hvordan fungerer Surefuser+?	4
Hvilke komponenter består Surefuser+ af?	5
Hvilke faktorer kan påvirke infusionen?	6
Skal jeg foretage mig noget under behandlingen?	6
Er behandling med Surefuser+ sikker?	8
Hvad skal man gøre i tilfælde af?	9
Ofte stillede spørgsmål	10



Patientvejledning | SUREFUSER™+

Nipros Surefuser+ er blevet ordineret til din hjemmeinfusionsbehandling. Apparatet er designet, så du kan modtage din medicin efter det behandlingsskema, som din læge har bestemt passer for dig. Denne patientvejledning hjælper dig med at lære Surefuser+ at kende og forstå, hvordan apparatet fungerer.

Vejledningen er kun til generel information og erstatter ikke de oplysninger, som du får af dit sundhedspersonale. Tal altid dit sundhedspersonale, hvis du har spørgsmål til denne vejledning.

HVAD ER SUREFUSER+?

Surefuser+ giver patienter mulighed for at modtage intravenøs behandling i hjemmet uden at være bundet til sengen. Der er tale om en bærbar elastomerisk infusionspumpe til engangsbrug, også kaldet en bærbar "ballonpumpe".

Kort sagt, Surefuser+...

- er en selvdrevet pumpe, der udnytter kraften fra en isoprenballon af medicinsk kvalitet, når denne tømmes, til at administrere medicin via et kateter
- kræver ikke batterier eller elektricitet
- er lydløs og udsender ingen forvirrende alarmer



HVORDAN FUNGERER SUREFUSER+?

Før du påbegynder din behandling, skal du altid tale med din læge om de mulige bivirkninger ved din behandling, og hvad du skal gøre i tilfælde af komplikationer eller nødsituationer. Du skal også kende de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for den medicin, der administreres af Surefuser+.

Forberedelse

Hospitalet forbereder apparatet til din behandling. De fylder den ordinerede medicin på apparatet ved at koble en sprøjte til pumpen. Når medicinen sprøjtes ind, pustes ballonen op, helt som hvis man puster en ballon op med luft.

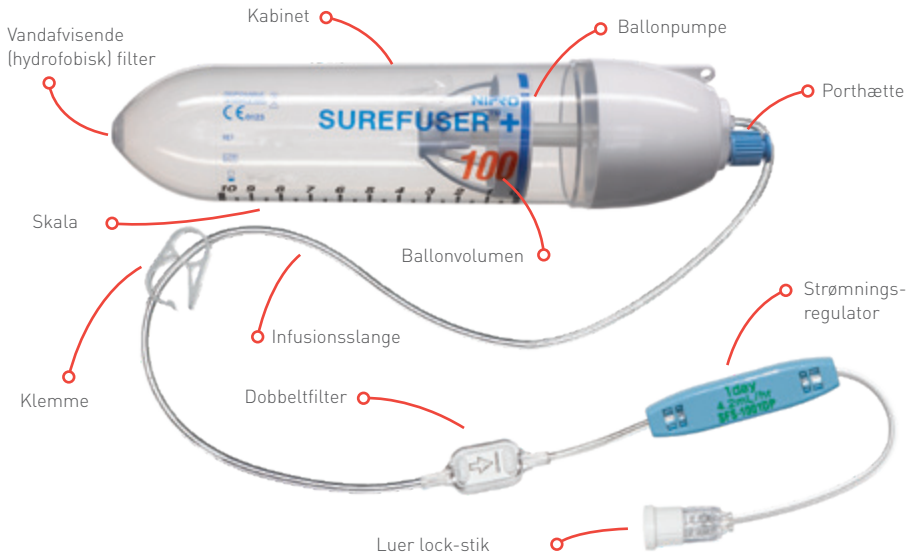
Administration af medicinen

Når ballonen pustes op, lagrer den energi. Denne energi udnyttes til at presse medicinen ud af ballonen og ind i infusionsslangen. Infusionsslangen er forsynet med en strømningsregulator, som sikrer, at medicinen strømmer med en konstant hastighed. Denne strømningsregulator bestemmer, hvor hurtigt din medicin indføres.

Afhængigt af pumpens volumen og den hastighed, der er valgt med strømningsregulatoren, kan din sygeplejerske fortælle dig, hvornår ballonen forventes at være tom. Til- og frakobling af dit kateter til pumpen skal altid udføres af en uddannet sundhedsperson.

Bortskaffelse

Spørg din sundhedsperson om retningslinjerne for bortskaffelse i landet, hvor du opholder dig. Pumpen må aldrig kasseres med det almindelige husholdningsaffald.



HVILKE KOMPONENTER BESTÅR SUREFUSER+ AF?

- **Ballonpumpe:** Indeholder den medicin, som du behandles med.
- **Kabinet:** Beskytter ballonen med din medicin
- **Ballonvolumen:** Ballonpumpens volumen, når den er fyldt 100 %
- **Skala:** Her kan du overvåge infusionsforløbet
- **Klemme:** Bruges til at stoppe infusionen, hvis du skal holde pause eller stoppe behandlingen
- **Infusionslange:** Leder medicinen fra ballonpumpen til dit kateter
- **Dobbelthfilter:** Fjerner luft fra infusionslangen og forhindrer, at partikler større end $0,2 \mu\text{m}^*$ kan trænge igennem
- **Strømningsregulator:** Bestemmer infusionshastigheden
 - Din læge giver dig en Surefuser+ med den korrekte gennemstrømningshastighed til din behandling.
- **Porthætte:** Beskytter porten, der bruges til at fylde ballonen med medicin
- **Vandafvisende (hydrofobisk) filter:** Lader luft passere, men stopper væsker.

* Filteret er $1,2 \mu\text{m}$ til kortvarig kontinuerlig infusion

HVILKE FAKTORER KAN PÅVIRKE INFUSIONEN?

Selv om Surefuser+ ikke kræver indgreb under behandlingen, kan nogle eksterne faktorer påvirke infusionshastigheden. Det er bedst, at disse eksterne faktorer holdes så konstante som muligt. På den måde er det muligt at forudsige, hvor længe behandlingen varer.

Temperatur

Strømningsregulatoren, som regulerer, hvor hurtigt medicinen flyder, er kalibreret ved hudtemperatur. Derfor er det vigtigt at strømningsregulatoren hele tiden holdes fast på huden.



Selve **apparatet** opbevares bedst ved stuetemperatur. Indendørs skal det holdes borte fra varmekilder som f.eks. radiatorer eller komfur. Udendørs skal det beskyttes mod direkte sollys (specielt om sommeren). Beskyt apparatet under din påklædning, hvis du opholder dig udendørs i koldere perioder. Vi anbefaler, at anvende Surefuser+-bæretasken, da den er termoiseret.

Ballonpumpens position

Pumpens højde i forhold til infusionspunktet (dit kateters placering) påvirker også infusionshastigheden. Pumpen skal være placeret i samme højde som infusionspunktet, for at medicinen kan strømme med den indstillede hastighed. Hvis pumpen holdes højere end infusionspunktet, øger tyngdekraften strømningshastigheden. Omvendt mindskes strømningshastigheden, hvis pumpen er lavere end infusionspunktet.



Dobbeltfilter

Dette partikel- og luftfilter, som er integreret i infusionsslangen, er vandafvisende (hydrofob). Dette filter i polyethersulfon (PES) tillader luft at slippe ud fra infusionsslangen, når medicinen strømmer igennem slangen. Det er vigtigt hele tiden at holde dobbeltfilteret tørt, så denne udluftning kan fungere korrekt. Filteret må ikke rengøres eller desinficeres med sæbe, rengøringsmidler eller sprit. Vær opmærksom på, at parfume indeholder sprit. Derfor skal du undgå at sprøjte parfume i nærheden af filteret.



SKAL JEG FORETAGE MIG NOGET UNDER BEHANDLINGEN?

Surefuser+ kræver ingen indgreb, men vi anbefaler, at du regelmæssigt kontrollerer, at medicinen tilføres med den indstillede hastighed. Surefuser+ kræver ingen programmering eller justering, efter behandlingen er begyndt. Som nævnt ovenfor kan infusionen dog påvirkes af eksterne faktorer. Hvis du kontrollerer, om ballonen tømmes som forventet, giver dette en god indikation

af, hvordan infusionen forløber. Når ballonen tømmes for luft, bevæger den blå forløbslinje sig langs skalaen og viser, hvordan infusionen skrider frem.

Afhængigt af pumpens volumen er skalaen fra 0-3, 0-5 eller 0-10 med intervaller på 1.

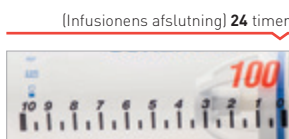
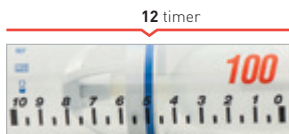
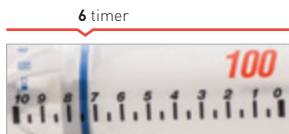
- Ved mængder på 50 ml og 100 ml svarer hvert interval på 1 til cirka 10 ml.
- Ved mængder på 150 ml og 250 ml svarer hvert interval på 1 til cirka 50 ml.
- Ved den største pumpe på 300 ml svarer hvert interval på 1 til cirka 100 ml.

Nogle eksempler på infusionsforløb:

100 ml pumpe med en strømningshastighed på 4,2 ml/time		250 ml pumpe med en strømningshastighed på 5 ml/time		300 ml pumpe med en strømningshastighed på 5 ml/time	
Infusionens varighed	Den blå linjes position	Infusionens varighed	Den blå linjes position	Infusionens varighed	Den blå linjes position
0 timer (start)	10	0 timer (start)	5	0 timer (start)	3
6 timer	7-8	12 timer	3-4	12 timer	2-3
12 timer	4-6	24 timer	2-3	24 timer	1-2
18 timer	1-4	36 timer	1-2	48 timer	0-1
24 timer	0-1	50 timer	0-1	60 timer	0-1

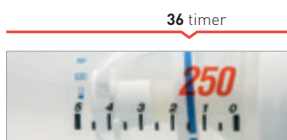
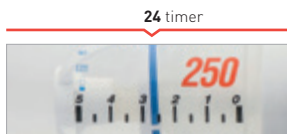
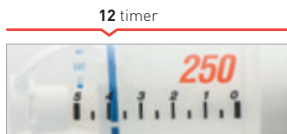
100 ml

0 timer (infusionsstart).



250 ml

0 timer (infusionsstart).



300 ml

0 timer (infusionsstart).



ER BEHANDLING MED SUREFUSER+ SIKKER?

Ja! Nipros prioritet er din sundhed og sikkerhed. Derfor har vi indbygget en række sikkerhedsanordninger i Surefuser+ for at sikre, at du kan modtage din behandling sikkert og uden bekymringer.

Robust beskyttelse

Det lette, men robuste kabinet beskytter ballonen med din medicin. Det sikrer også, at medicinen forbliver i kabinettet, i det usandsynlige tilfælde, at ballonen skulle blive utæt. Filteret i bunden af pumpen tillader, at luft passerer, så ballonen kan udvides og tømmes for luft uden ekstra tryk. Filteret tillader ikke, at væske passerer. Husk, at dette filter skal holdes tørt.



Indbygget "nødbremse"

Med klemmen på infusionsslangen kan du når som helst stoppe infusionen, hvis du skal holde pause eller afslutte behandlingen. Klemmen lukker infusionsslangen, blot du trykker hårdt på den. Da klemmen er integreret i infusionsslangen, er den altid ved hånden, hvis du får brug for den.



Filtrering af luft og partikler

Filteret lader luften slippe ud af infusionsslangen og forhindrer samtidig, at partikler større end $0,2 \mu\text{m}^*$ i at trænge igennem. Bakterien *Staphylococcus aureus*, en stamme, der oftest forårsager hospitalserhvervede infektioner, har en størrelse på $0,5\text{--}1,5 \mu\text{m}$ og kan derfor ikke passere filteret.^{1,2} Husk, at dette filter skal holdes tørt.



Omhyggeligt udvalgte materialer

Nipro har stærkt fokus på sikkerhed og sundhed, og det afspejles også i vores valg af materialer. De materialer, der bruges til fremstilling af Surefuser+, indeholder ikke DEHP (di(2-ethylhexyl)phthalat) og latex. DEHP er et stof, der anvendes til at blødgøre plast, og som er kendt for at være hormonforstyrrende. Det betyder, at dette molekyle kan påvirke den normale hormonbalance.³ Latex er kendt for at fremkalde latexallergi efter gentagen eksponering for produkter, der indeholder naturgummi.⁴ Surefuser+ indeholder hverken DEHP eller latex.

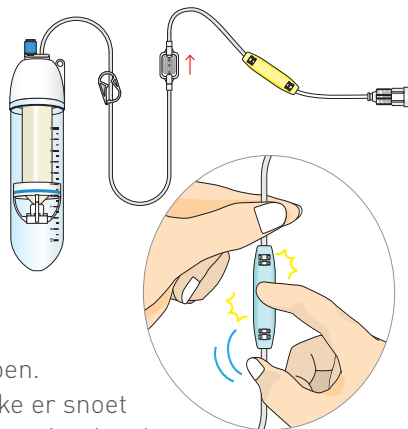
* Filteret er $1,2 \mu\text{m}$ til kortvarig kontinuerlig infusion

HVAD SKAL MAN GØRE I TILFÆLDE AF...?

Nipro har udviklet Surefuser+ med den største omhu og med patientsikkerhed som førsteprioritet. I sjældne tilfælde kan der opstå uventede situationer under behandlingen. Beskrivelsen af de følgende situationer er generel information. Følg altid retningslinjerne fra din sundhedsperson.

Luft i infusionsslangen

Luftfilteret fjerner luft, der eventuelt måtte være i medicinen. Hvis der stadig er luft i infusionsslangen efter luftfilteret, skal du kontakte dit hospital for at finde ud af, om det er sikkert at fortsætte behandlingen. Luk straks klemmen for at stoppe infusionen, hvis behandlingen skal afbrydes.



Medicinen strømmer ikke længere

Kontrollér, at klemmen på infusionsslangen er åben. Kontrollér infusionsslangen for at sikre, at den ikke er snoet eller knækket. Hvis klemmen og infusionsslangen er i orden, kan du prøve at banke på strømningsregulatoren med fingerspidserne, mens du holder filteret lodret (se tegningen). Hvis infusionen stadig ikke starter, skal du lukke klemmen og ringe til dit hospital for at høre, hvad du skal gøre.

Utætheder

Luk straks klemmen. Hvis infusionsslangen er utæt, skal du lukke klemmen ved et punkt, der er højere end det utætte punkt. Hvis en af tilslutningerne er utæt, skal du kontrollere, om de er lukket tæt. Husk at bruge beskyttelseshandsker til denne kontrol. Hvis pumpekabinettet er utæt, skal det lægges i en plastpose. Meddel dit hospital om alle utætheder, og følg deres råd. Hvis medicinen kom i kontakt med din hud, skal du følge retningslinjerne fra dit hospital. Ring til alarmcentralen i tilfælde af alvorlige komplikationer.

Infusionsforløb, der er langsommere eller hurtigere end forventet

Ring til dit hospital for at finde ud af, om behandlingen kan fortsætte, eller om den skal stoppes. Hvis behandlingen skal stoppes, skal du lukke klemmen på infusionsslangen og følge de retningslinjer, du har fået af hospitalet. Ring til alarmcentralen i tilfælde af alvorlige komplikationer.

Sprængning af ballonen

Luk klemmen for at stoppe behandlingen. Læg pumpekabinettet i en plastpose. Ring til dit hospital for at høre, hvad du skal gøre. Fjern ikke infusionsslangen fra dit kateter, medmindre din sundhedsperson råder dig til det.

OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL



Kan jeg gå udenfor med Surefuser+?

Ja, men husk, at SureFuser+ skal beskyttes mod direkte sollys og ikke må udsættes for høje temperaturer. Sørg for, at strømningsregulatoren sidder godt fast på din hud. Pumpen skal opbevares i sin bæretaske, så den forbliver ved stuetemperatur.



Kan jeg tage brusebad/bad, mens jeg er i behandling med Surefuser+?

Spørg din sundhedsplejerske, om du kan tage brusebad eller bad under behandlingen. Sørg for, at pumpekabinettet og infusionsslangen ikke nedsænkes i vand eller udsættes for direkte vandstråler. Surefuser+ er vandafvisende, men ikke vandtæt. Filteret i bunden af pumpen og i infusionsslangen må ikke komme i kontakt med vand eller sæbe.



Må jeg svømme med Surefuser+?

Nej. Du må ikke svømme med Surefuser+, for apparatet må ikke nedsænkes i vand. Du må heller ikke gå i sauna eller dampbad.



Kan jeg sove under behandling med Surefuser+?

Ja. Vi anbefaler, at du opbevarer Surefuser+ på et sikkert sted på eller i nærheden af din seng og i samme hovedhøjde som din sovestilling. Opbevar ikke Surefuser+ under dynen, da pumpen skal have stuetemperatur.



Kan jeg træne med Surefuser+?

Hvis din sundhedsperson giver dig lov til det, er det acceptabelt at dyrke let motion med Surefuser+, så længe apparatet holdes tæt ved stuetemperatur og ikke udsættes for vand. Undgå så vidt muligt kraftige vibrationer, da det kan påvirke strømningshastigheden. Følg altid retningslinjerne fra din sundhedsperson.



Kan jeg tage på flyrejse med Surefuser+?

Vi har udført tests, der simulerer forholdene ved flyrejser. Vi sikrer, at strømningshastigheden holder sig inden for det angivne nøjagtighedsniveau. Vi anbefaler, at du følger rådene fra din sundhedsperson.



Kan jeg tage Surefuser+ med til en MR-scanning?

Surefuser+ indeholder ingen metaldele og kan derfor bæres sikkert, mens du gennemgår en MR-scanning. Kontakt din sundhedsperson for at sikre, at din infusionsport og/eller dit kateter er egnet til MR-scanning.

1. <https://www.sanger.ac.uk/resources/downloads/bacteria/staphylococcus-aureus.html>
 2. L.G. Harris, S.J. Foster and R.G. Richards, European cells and Materials Vol. 4 2002 (39-60)
 3. <https://chemicalsinourlife.echa.europa.eu/nl/endocrine-disrupters-and-our-health>
 4. <https://acaa.org/allergies/types/skin-allergies/latex-allergy>

Nipro Hospital Products division is part of Nipro Corporation Japan, a leading global healthcare company established in 1954. With over 39.000+ employees worldwide, Nipro serves the Medical Device, Pharmaceutical, and Pharmaceutical Packaging industries.

From preparation to administration, Nipro Hospital Products has a comprehensive portfolio of disposable medical equipment for hospital and ambulatory use.

Nipro Hospital Products is one of the world's largest manufacturers of high quality needles and infusion products, producing over 11 billion needles annually. With a global network of 6 manufacturing plants, Nipro Hospital Products continues to advance high quality products known for their safety and ease of use.

BECAUSE EVERY LIFE DESERVES AFFORDABLE CARE

